



## International House Centro Lingue Tradint

### CHI SIAMO

La nostra azienda ha maturato un'**esperienza trentennale** nei settori delle **traduzioni**, dell'**interpretariato** e dell'**insegnamento** delle lingue, acquisita attraverso la collaborazione con importanti aziende e gruppi nazionali e internazionali operanti nei settori del commercio, dell'industria e della finanza.



Siamo membri di FederLingue, l'associazione nazionale delle imprese operanti nel settore dei servizi linguistici che aderisce all'Unione del Commercio di Milano ed a ConfCommercio.

### I NOSTRI SERVIZI

Svolgiamo traduzioni accurate in diversi ambiti:

**Traduzioni Tecniche:** manuali, specifiche tecniche, schede prodotto, gare d'appalto, ecc;

**Traduzioni Legali:** contratti, statuti, relazioni, verbali, ecc;

**Traduzioni Finanziarie:** bilanci, relazioni semestrali e trimestrali, prospetti, ecc;

**Traduzioni Giurate:** asseverazioni e legalizzazioni presso il tribunale di Milano;

**Traduzioni Commerciali e Pubblicitarie:** siti internet, lettere commerciali e cataloghi;

**Traduzioni Medicali:** articoli, abstract, referti, esami, manuali, foglietti illustrativi, ecc;

**Interpretariato:** simultanea, consecutiva e trattativa commerciale.

I nostri traduttori sono in grado di coprire tutte le combinazioni linguistiche nelle principali lingue internazionali:

Albanese - Arabo - Armeno - Bielorusso - Bosniaco - Brasiliano - Bulgaro - Cambogiano - Catalano - Ceco - Cinese - Coreano - Croato - Curdo - Danese - Ebraico - Estone - Fiammingo - Finlandese - Francese - Giapponese - Greco - Hindi - Inglese - Islandese - Italiano - Lettone - Lituano - Macedone - Norvegese - Olandese - Polacco - Portoghese - Rumeno - Russo - Serbo - Slovacco - Sloveno - Spagnolo - Svedese - Tailandese - Tedesco - Turco - Ucraino - Ungherese - Vietnamita.

### QUALITÀ E RISERVATEZZA



ISO 9001

La nostra azienda è certificata ISO secondo la norma UNI EN 9001-2008 e adotta un **Sistema di Gestione Qualità** certificato da ACCREDIA come mezzo per garantire che la qualità dei servizi/prodotti sia realizzata nel rispetto delle richieste dei clienti e degli standard stabiliti dall'azienda.

L'opera di traduttori altamente qualificati, la supervisione di esperti dei vari settori, l'impiego di tecnologie avanzate e di terminologia corrispondente alle normative e alle legislazioni internazionali consentono di fornire traduzioni di alta qualità. Ci avvaliamo esclusivamente della collaborazione di **traduttori e interpreti madrelingua con almeno 5 anni di esperienza** nel settore di specializzazione.

Tutte le traduzioni vengono sottoposte a controllo di qualità attraverso verifica da parte di un revisore madrelingua qualificato, consulenza di un esperto del settore e consultazioni con il cliente.

Qualsiasi informazione contenuta nei documenti inviatici verrà trattata con la **massima riservatezza** dal personale della nostra azienda e dai professionisti che ne verranno a conoscenza per eseguire la traduzione.

Milano Piazza Velasca, 5 - **San Donato Milanese** Via Alfonsine, 40

www.ihmilano.it - Email: traduzioni@ihmilano.it

Tel: 02 5279124 - Fax: 02 39840498



## TRADUZIONI PERSONALIZZATE

Offriamo un servizio dedicato e attento che oltre alla traduzione prevede:

- \* Creazione di un database terminologico e di un glossario dedicato per ogni singolo cliente così da poter garantire nel tempo l'uniformità terminologica e stilistica delle traduzioni;
- \* Impaginazione ed editing dei documenti;
- \* Adattamento linguistico e culturale dei testi tradotti.

La nostra struttura si avvale della collaborazione di una vasta e dinamica rete di traduttori e revisori professionisti che ci permette di eseguire **traduzioni urgenti** mantenendo inalterati gli abituali standard di qualità.

## TRADUZIONI TECNICHE

Grazie alla nostra professionalità ed esperienza possiamo garantire traduzioni di qualità di manuali, specifiche tecniche, schede prodotto, documentazione per gare di appalto, brevetti, brochure, cataloghi e siti web in svariati settori tecnici specialistici:

*Aeronautico, aerospaziale, ambientale, automazione, automotive, chimico, edile, elettronico, elettrotecnico, energetico, farmaceutico, ferroviario, geologico, impiantistico, industriale, informatico, ingegneristico, IT, macchine agricole e industriali, macchine utensili, meccanica di precisione, medico e medicale, militare, navale, nuove tecnologie, petrolifero, qualità sicurezza, strumenti di misura, telecomunicazioni.*

## INTERPRETARIATO

Offriamo svariati servizi di interpretariato per poter rispondere a qualsiasi esigenza:

- \* **Interpretariato tecnico e commerciale** in occasione di trattative e riunioni
- \* **Interpretariato in simultanea**, con l'ausilio di appositi impianti, per garantire la migliore riuscita di una conferenza o di un convegno
- \* **Interpretariato in consecutiva** o chuchotage per incontri più ristretti, ove non è possibile ricorrere ad un impianto di traduzione simultanea
- \* **Interpretariato fieristico**, in occasione di manifestazioni o convegni

## I NOSTRI CLIENTI

Hanno utilizzato i nostri servizi le seguenti società:

Abb – Agip – Allianz – Alparma Belgium – Ashland Chemicals – Att – Banca Fideuram – Bertolotti – Biopharm – BMW – Bnl Fondi Immobiliari – Carglass – Carrefour – Cgt Catepillar – Cts – Data Processing – Dufrital – Ecofuel – Econgass Italia – Eni Gas & Power – Eni Exploration & Production – Eni Servizi – Enichem – Enicorporate University – Enifin – Enipower – Epta Refrigeration – Euphon – Euron – Gbs Italia – Geolog International – Helvetia – Husqvarna Motorcycles – Idromar – Istituto Nazionale Tumori – Klüber Lubrication – Lamborghini – Leitner Technologies – Leon Bekaert – Locafit – Lukagip – Mac Donald's – Mafra – Man Finance International – Mdm Studio Legale – Metro – Mondadori – Morris Profumi – Motorola – Necchi – Nuovo Pignone – OLT Offshore Lng Toscana – Onama – Pirelli Cavi – Policlinico di Milano – Policlinico di San Donato – Polimeri Europa – Promgas – Propria – Ras – Saint Gobain – Saipem – Saipem Energy – San Carlo – Rcs Editori – Skema – Snam – Snam Rete Gas – Snamprogetti – Starprogetti – Stogit – Tamoil – Toro Assicurazioni – Tozzi Sud – Trotter Studio Associato – Unione Alimentari – Università Degli Studi Di Milano – Vodafone

Milano Piazza Velasca, 5 - **San Donato Milanese** Via Alfonsine, 40

www.ihmilano.it - Email: traduzioni@ihmilano.it

Tel: 02 5279124 - Fax: 02 39840498